



DO OUR BEST

# HỒ SƠ NĂNG LỰC

---

## PROFILE

HÃNG KIỂM TOÁN VÀ ĐỊNH GIÁ ATC  
ATC AUDITING AND VALUATION FIRM

# MỤC LỤC

## CONTENTS

---

GIỚI THIỆU VỀ CÔNG TY   COMPANY OVERVIEW	03
BỘ MÁY TỔ CHỨC   ORGANIZATION CHART	05
BAN GIÁM ĐỐC CÔNG TY   BOD	06
CÁC DỊCH VỤ CHUYÊN NGÀNH   SERVICES	09
KHÁCH HÀNG TIÊU BIỂU   TYPICAL CUSTOMERS	18
HÌNH ẢNH HOẠT ĐỘNG   ACTIVITIES	20



# GIỚI THIỆU VỀ ATC

Hãng Kiểm toán và Định giá ATC được thành lập và hoạt động từ 05/8/2003. Chúng tôi có trụ sở chính tại Hà Nội, chi nhánh tại TP. Hồ Chí Minh và nhiều văn phòng đại diện tại các địa phương trên cả nước.

Đội ngũ nhân sự của ATC là những chuyên gia am hiểu luật pháp và có kinh nghiệm lâu năm trong lĩnh vực kiểm toán, kế toán, tư vấn và thẩm định giá.

Cùng với phương châm hoạt động làm bằng tất cả sự tận tâm, ATC đã và đang tiếp tục được tin nhiệm của khách hàng là các doanh nghiệp, ban quản lý dự án, tổ chức trong nước và quốc tế.

ATC luôn luôn nỗ lực để đem đến giá trị gia tăng cho khách hàng qua mỗi dịch vụ chuyên nghiệp mà chúng tôi cung cấp.

Chúng tôi mong muốn và tự hào được đóng góp và sự thành công của mỗi Quý khách hàng.

# ABOUT ATC

ATC Auditing and Valuation Firm was established on August 5th, 2003. Our head office is located in Hanoi, we have branch in Ho Chi Minh City and many representative offices in other places around the whole country.

Our staff are experts in legal knowledge and have many years of experiences in accounting, auditing, consulting and valuation sector.

With our operating slogan is to do our best, ATC has been continuing to be acknowledged by our clients including businesses, managerial boards of project, enterprises inside and outside of Vietnam.

ATC always tries our best to provide added value to our clients through each of professional services.

We desire and feel very proud to contribute to each of customers' success.





## SỨ MỆNH CỦA CHÚNG TÔI

“Xây dựng một Hãng kiểm toán có danh tiếng về sự tận tâm và chuyên nghiệp, một doanh nghiệp có trách nhiệm với xã hội; một gia đình của những thành viên sáng tạo và nhiệt huyết, cùng nỗ lực để ngày càng phát triển.”

### OUR MISSION

To build an audit firm with reputation in thoroughness and profession, a business with social responsibility, a family of creative and enthusiastic members trying their best to develop increasingly.

## TÂM NHÌN

“Chúng tôi cam kết sẽ đưa Công ty tiên phong trong việc cung cấp cho khách hàng chuỗi dịch vụ chuyên nghiệp luôn tạo nên giá trị gia tăng. Phát triển vững chắc dựa trên nền tảng tôn trọng giá trị cốt lõi trong môi trường khích lệ sự phát triển vượt trội của mỗi thành viên.”

### OUR VISION

We commit to make our company leading in providing our customers professional services making added value. To develop sustainably based on the background respecting core values in an environment encouraging incredible development of each member.

## GIÁ TRỊ CỐT LÕI

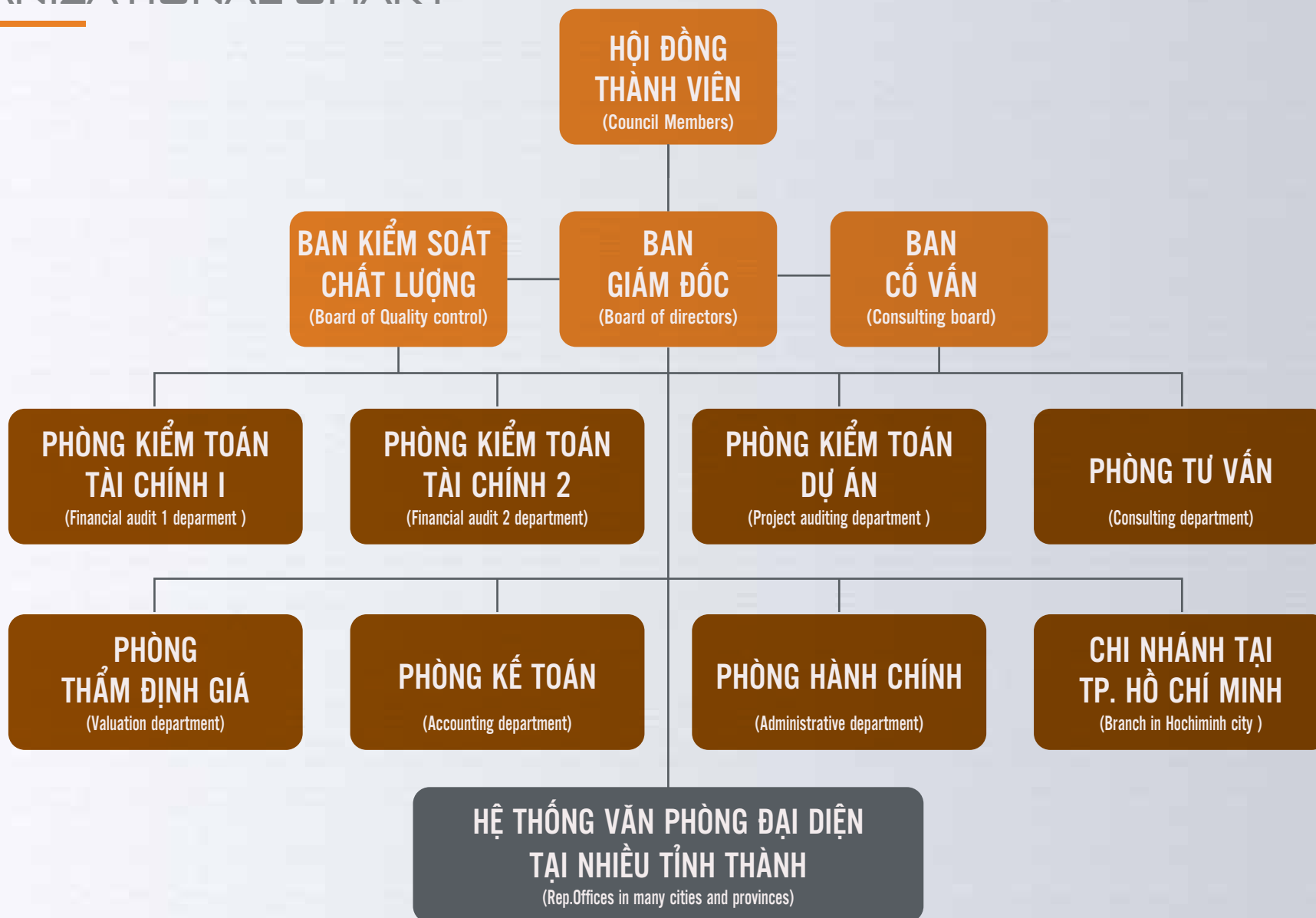
Mọi thành viên đều là người **Sáng tạo**  
Mọi hành động đều thể hiện **Nhiệt huyết**  
Mọi dịch vụ đều đạt tới **Chuyên nghiệp**

### OUR CORE VALUES

Every member is a creative person.  
Every action expresses enthusiasm  
Every service reaches profession.

# SƠ ĐỒ TỔ CHỨC

## ORGANIZATIONAL CHART



# BAN GIÁM ĐỐC CÔNG TY

## BOARD OF DIRECTORS.



### ÔNG LÊ THÀNH CÔNG

Chủ tịch HĐQT kiêm Tổng Giám Đốc

Cử nhân Học viện tài chính-kế toán Hà Nội. Thạc sĩ quản trị kinh doanh trường Đại học California Miramar (USA). Kiểm toán viên Quốc gia, Thẩm định viên về giá. Ông Lê Thành Công đã từng là giảng viên Đại học, rồi đảm nhiệm các vị trí quan trọng như Giám đốc tài chính, trưởng phòng nghiệp vụ tại một số Công ty kiểm toán. Năm 2003, Ông cùng các cộng sự thành lập ATC và giữ chức vụ Chủ tịch kiêm Tổng Giám đốc. Ông đã có gần 20 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực kiểm toán và tư vấn, với hơn 15 năm kinh nghiệm điều hành doanh nghiệp.

#### Mr. Le Thanh Cong

Chairman of Council members and General director.

Mr. Cong received Bachelor's degree from Hanoi Academy of Finance and Master of Business Administration Degree (MBA) from University of California Miramar (USA). He is also a Certified National Valuator and Certified Public Accountant (CPA). Mr. Cong was a university lecturer, and took key roles such as CFO and Audit Manager. In 2003, he and his partners established Auditing – Tax Consultancy Co., Ltd (now is ATC Auditing and Valuation Firm) and became the Chairman and General Director. Mr. Cong has more than 20 years of experiences in auditing and consultancy, with more than 15 years of experiences in operation of business



### ÔNG VŨ THẾ HÙNG

Phó Tổng giám đốc

Ông Hùng tốt nghiệp Trường đại học Bách Khoa Hà Nội, khoa kinh tế. Hiện đã lấy bằng Thạc sĩ quản trị kinh doanh. Ông Hùng có chứng chỉ Kiểm toán viên Quốc gia, Thẩm định viên về giá. Với gần 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực kiểm toán Ông Hùng đã tham gia nhiều khóa đào tạo dành cho các chuyên gia và được đánh giá là một chuyên gia cao cấp về lĩnh vực tư vấn. Ông nhận được sự tin nhiệm đặc biệt của các đối tác đầu tư nước ngoài tại Việt Nam.

Ông Hùng là Thành viên Hội đồng thành viên kiêm Phó tổng giám đốc Công ty.

#### Mr. Vu The Hung

Deputy General Director

Mr. Hung graduated from Hanoi University of Science and Technology, Economics Department and earned Master of Business Administration (MBA). He is also a Certified Public Accountants (CPA) and Certified National Valuator. With more nearly 15 years of experience in auditing Mr. Hung has taken many educational courses for experts and is assessed as a senior expert in consulting. He received special credibility from foreign investing partners in Vietnam.

Mr. Hung is currently a member of Council members and the Deputy General Director



### ÔNG LÊ TRUNG

Phó Tổng giám đốc

Tốt nghiệp kỹ sư kinh tế, Trường Đại học giao thông vận tải. Tốt nghiệp cử nhân tài chính Đại học kinh tế quốc dân Hà Nội. Ông đã có chứng chỉ thẩm định viên về giá. Ông Trung đã có gần 5 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực thi công công trình cầu đường, gần 15 năm trong lĩnh vực kiểm toán báo cáo quyết toán dự án hoàn thành. Ông Trung được đánh giá là một chuyên gia cao cấp với những am hiểu sâu sắc về pháp luật Việt Nam liên quan tới lĩnh vực đầu tư xây dựng cơ bản.

Ông Lê Trung là Thành viên Hội đồng thành viên kiêm Phó tổng giám đốc Công ty.

#### Mr. Le Trung

Deputy General Director

Mr. Trung earned his Bachelor's Degree of Economics from University of Transport and Communication and Bachelor's Degree in Finance from National Economics University. He is also a Certified National Valuator.

He has nearly 5 years of experiences in road and bridge construction and nearly 15 years of experiences in auditing capital construction projects's finalization.

Mr Trung is assessed as a senior expert with deep knowledge in laws of Vietnam related to capital construction investment.

Mr. Trung is currently a member of Council Member and Deputy General Director.



### ÔNG PHAN THANH QUÂN

Phó Tổng giám đốc

Tốt nghiệp Trường Đại học Bách Khoa Hà Nội, chuyên ngành Tài chính. Ông Quân đã có chứng chỉ Kiểm toán viên quốc gia, Chứng chỉ thẩm định viên về giá và nhiều chứng chỉ nghề nghiệp quan trọng khác. Ông có gần 15 năm kinh nghiệm kiểm toán và định giá. Ông Quân được đánh giá là một chuyên gia xuất sắc trong lĩnh vực kiểm toán và thẩm định giá qua việc chủ trì thực hiện các hợp đồng có qui mô lớn cấp Tập đoàn, Tổng Công ty.

Ông Quân là thành viên của Hội đồng thành viên kiêm Phó tổng giám đốc Công ty.

#### Mr. Phan Thanh Quan

Deputy General Director

Mr. Quan earned his Financial Bachelor's Degree in Hanoi University of Science and Technology. He achieves Certified Public Accountant certificate (CPA), National Valuator certificate, and other important certificates.

He has nearly 15 years of experiences in auditing and valuating. Mr. Quan is assessed as an excellent expert in auditing and valuating via taking charge of great-scale contracts in corporation and group levels.

Mr. Quan is now a member of Council Member and Deputy General Director.



### ÔNG DƯƠNG NGỌC HÙNG

Phó Tổng giám đốc

Tốt nghiệp Đại học kinh tế Thành phố Hồ Chí Minh năm 1998. Ông Hùng đã có chứng chỉ Kiểm toán viên quốc gia và nhiều chứng chỉ nghề nghiệp quan trọng khác. Với hơn 15 năm kinh nghiệm trong công tác kế toán, kiểm toán, Ông Hùng được đánh giá là một chuyên gia với nhiều kinh nghiệm trong nghề.

Hiện Ông Hùng là Phó tổng giám đốc Công ty kiêm Giám đốc chi nhánh tại TP. Hồ Chí Minh.

#### Mr. Duong Ngoc Hung

Deputy General Director

Graduated from Ho Chi Minh city economic university in 1998, Mr. Hung has Certified Public Accountants certificate (CPA) and other important professional certificates. With more than 15 years of experiences in accounting, Mr. Hung is assessed as an expert with many professional experiences.

Mr. Hung is now a Deputy General Director and branch director of our company in Ho Chi Minh city.



### ÔNG TRẦN VĂN NHỊ

Phó Tổng giám đốc

Tốt nghiệp Đại học kinh tế Thành phố Hồ Chí Minh năm 1998 và Thạc sỹ quản trị kinh doanh (EMBA) năm 2016 - Trường Đại học kinh tế Thành phố Hồ Chí Minh. Ông Nhi đã có chứng chỉ Kiểm toán viên quốc gia, chứng chỉ Thẩm định viên về giá và nhiều chứng chỉ nghề nghiệp quan trọng khác.

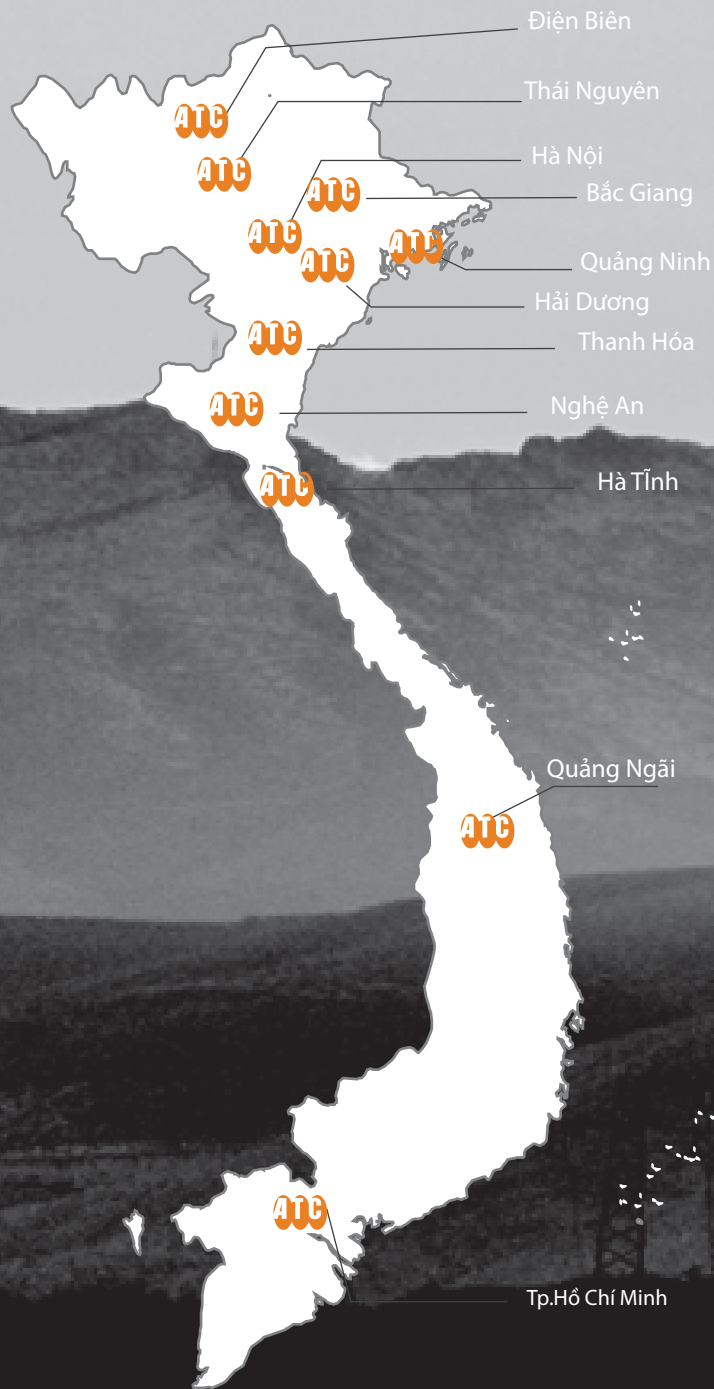
Với hơn 15 năm kinh nghiệm trong công tác kế toán, kiểm toán, ông Nhi được đánh giá là một chuyên gia với nhiều kinh nghiệm trong nghề.

#### Mr. Tran Van Nhi

Deputy General Director

Bachelor graduated in 1998 and Executive Master of Bussines Administration (EMBA) in 2016 from Ho Chi Minh City Economic University. He has achieved Certified Public Accountant certificate (CPA), National Appraiser Certificate and other important professional certificates.

With more than 15 years of experiences in accounting, auditing, Mr. Nhi has been assessed as an expert with many professional experiences.



# MẠNG LƯỚI ATC NETWORKING:

Trụ sở chính tại Hà Nội

Chi nhánh tại Thành phố Hồ Chí Minh

Văn phòng đại diện tại Điện Biên

Văn phòng đại diện tại Thái Nguyên

Văn phòng đại diện tại Bắc Giang

Văn phòng đại diện tại Hải Dương

Văn phòng đại diện tại Quảng Ninh

Văn phòng đại diện tại Thanh Hóa

Văn phòng đại diện tại Nghệ An

Văn phòng đại diện tại Hà Tĩnh

Văn phòng đại diện tại Quảng Ngãi

Văn phòng đại diện tại Miền Nam

Head office in Ha Noi

Branch in Ho Chi Minh city

Rep.Office in Dien Bien

Rep.Office in Thai Nguyen

Rep.Office in Bac Giang

Rep.Office in Hai Duong

Rep.Office in Quang Ninh

Rep.Office in Thanh Hoa

Rep.Office in Nghe An

Rep.Office in Ha Tinh

Rep.Office in Quang Ngai

Rep.Office in South Viet Nam



# CÁC DỊCH VỤ CHUYÊN NGÀNH

## SPECIFIC SERVICES

---



# DỊCH VỤ KIỂM TOÁN

## AUDITING SERVICE

ATC luôn hướng tới chất lượng của từng dịch vụ thể hiện là đối tác tin cậy và song hành cùng với mỗi khách hàng.

Mỗi một hợp đồng dịch vụ kiểm toán được thực hiện bởi một nhóm chuyên gia với một sự hiểu biết sâu sắc về môi trường kinh doanh, môi trường pháp lý và những đặc thù của mỗi khách hàng. Từ đó chúng tôi có thể đưa ra các ý kiến tư vấn xác đáng cho khách hàng trước, trong và sau mỗi cuộc kiểm toán. Cam kết luôn làm việc bằng sự tận tâm hướng tới kết quả là những giá trị gia tăng đem lại cho khách hàng qua mỗi dịch vụ chuyên nghiệp.

ATC always focus on quality of each service and shows itself as a reliable partner and companion of each other.

Each auditing service contract is performed by a group of experts with deep knowledge about business environment, legal environment and characteristics of each customer. Hence we can give well-founded consulting opinions for clients before, in and after each audit. We commit to do our best to focus on results as added value for each client via each professional service.



# CÁC DỊCH VỤ KIỂM TOÁN

## AUDIT SERVICES

- Kiểm toán Báo cáo tài chính theo luật định - Kiểm toán báo cáo tài chính thường niên cho các công ty có vốn đầu tư trong nước và nước ngoài.
- Kiểm toán báo cáo quyết toán dự án hoàn thành - Chúng tôi thực hiện kiểm toán báo cáo quyết toán dự án hoàn thành cho các dự án thuộc mọi nguồn vốn trên phạm vi cả nước.
- Soát xét các báo cáo tài chính và thông tin tài chính – kết quả là báo cáo soát xét với mức độ kém chi tiết hơn và do đó cung cấp một sự đảm bảo hợp lý thấp hơn so với kiểm toán đầy đủ
- Tổng hợp thông tin tài chính - chúng tôi cung cấp dịch vụ tổng hợp thông tin tài chính và giúp các doanh nghiệp lập các báo cáo tài chính tuân thủ theo các quy định của Chuẩn mực Kế toán Việt Nam hay Quốc tế
- Dịch vụ các thủ tục thỏa thuận - Chúng tôi hỗ trợ khách hàng bằng việc thực hiện các thủ tục thỏa thuận đối với các thông tin tài chính cho những mục đích cụ thể và sau đó đưa ra báo cáo kết quả của các thủ tục thỏa thuận đó
- To audit financial statements in accordance with laws - Auditing annual financial statements for companies that invested in the country and abroad.
- To audit settlement of completed projects - We conducted our audit settlement reports of completed projects for projects of all funds on a national scale.
- Interim financial statements and financial information - the results are verified reports with less detailed level and thus, provide a reasonable assurance lower than the full audit.
- To summarise financial information - we provide summarised financial information service to help businesses establish the financial statements in accordance with the provisions of Vietnamese Accounting Standards (VAS) or International Financial Reporting Standards (IFRS).
- Service agreement procedures - We support clients in the implementation of the agreed procedures to the financial information for specific purposes and then make a report of these agreed procedures.



# DỊCH VỤ ĐỊNH GIÁ

## VALUATION SERVICES

---

ATC là một trong những tổ chức thẩm định giá sớm tham gia vào thị trường và đã khẳng định được uy tín trong việc cung cấp các dịch vụ thẩm định giá tài sản, đặc biệt là dịch vụ xác định giá trị doanh nghiệp.

Bằng năng lực và uy tín nghề nghiệp, hàng năm ATC được bổ nhiệm làm tổ chức tư vấn xác định giá trị doanh nghiệp cho nhiều Tổng công ty, tập đoàn có qui mô tài sản lớn và tính chất hoạt động đa ngành. Đồng thời chúng tôi cũng thực hiện hàng trăm hợp đồng thẩm định giá tài sản riêng biệt với nhiều mục đích như: thế chấp, mua bán, góp vốn...

ATC luôn nỗ lực để tiếp tục cung cấp dịch vụ thẩm định giá tài sản một cách chính xác, khách quan và trung thực, góp phần thúc đẩy sự phát triển của nghề nghiệp thẩm định giá tại Việt Nam.

ATC is one of valuation firms which joined in the market soon and has expressed our reputation in providing valuation services especially ascertaining corporate value service.

With our ability and professional reputation, ATC is assigned as a consulting firm ascertaining corporate value of many corporations, groups with great scale of assets and multidisciplinary nature of activities. At a same time, we also perform hundreds of valuation contracts separately with many purposes such as: Mortgage, purchasing and selling, capital contribution.

ATC always tries our best to provide valuation services exactly, objectively and honestly, which contributes to development of valuation profession in Vietnam.





## ĐỊNH GIÁ DOANH NGHIỆP

Xác định giá trị doanh nghiệp theo nhiều phương pháp được thừa nhận nhằm mục đích cổ phần hóa, mua, bán, chia tách, sát nhập, giải thể. Chúng tôi có đủ kinh nghiệm và năng lực cung cấp dịch vụ định giá doanh nghiệp cho những tập đoàn hoạt động đa ngành nghề với qui mô lớn và đặc thù.

### Corporate valuation:

To ascertain corporate value according to many acknowledged methods for purposes such as equalization, Merging and Acquisition, and Dissolution. We have enough experiences and ability to provide corporate value valuation service for multidisciplinary groups with great scale and special characteristics.

## ĐỊNH GIÁ BẤT ĐỘNG SẢN & TÀI SẢN HỮU HÌNH

Đây là những tài sản có giá trị lớn và chịu sự tác động mạnh của thị trường. Với nguồn dữ liệu lớn và đáng tin cậy, ATC luôn tự tin khi đưa ra ý kiến thẩm định giá của loại tài sản đặc biệt này.

### Real estate and intangible assets valuation:

These are high value assets influenced by the marketplace strongly. With huge and reliable data resources, ATC is always confident to give valuation opinions related to these special assets.

## ĐỊNH GIÁ CỔ PHIẾU TRÁI PHIẾU

Loại tài sản đặc biệt được giao dịch trên thị trường chứng khoán tập trung hay phi tập trung được ATC xác định bằng những phương pháp thuyết phục đảm bảo tính khách quan về giá trị hiện tại của mỗi loại tài sản.

### Shares and bonds valuation:

These special assets exchanged on concentrated or decentralized stock markets are ascertained by persuasive methods ensuring objectivity about present value of each category.

## ĐỊNH GIÁ THƯƠNG HIỆU, LỢI THẾ THƯƠNG MẠI

Trong nền kinh tế toàn cầu và thương mại điện tử, giá trị của một Công ty còn được đo lường bằng giá trị tài sản vô hình và những lợi thế mà Công ty sở hữu so với đối thủ. Để có cách xác định giá trị thực của một Công ty, ATC đã và đang cung cấp các dịch vụ định giá giá trị thương hiệu, lợi thế thương mại dựa trên các phương pháp và nguyên tắc được thừa nhận tại Việt Nam và quốc tế.

### Brand, goodwill valuation:

In the global economy and electronic commerce, value of a company is also measured by value of intangible assets and advantages the company owns compared to their opponents. To have ways ascertaining truth value of a company, ATC has been providing brand and goodwill valuation upon methods and principles acknowledged in Vietnam and the globe.

# DỊCH VỤ TƯ VẤN

## CONSULTING SERVICES

---



Lợi thế của ATC còn thể hiện ở năng lực và kinh nghiệm của đội ngũ nhân sự là những chuyên gia về thuế, quản trị tài chính và quản trị rủi ro.

Các khách hàng của chúng tôi đã hài lòng khi sử dụng nhiều dịch vụ tư vấn chuyên nghiệp bao gồm:

- Tư vấn xử lý vướng mắc về các loại thuế;
- Tư vấn quyết toán thuế, Dịch vụ đại lý thuế;
- Thuế thu nhập cá nhân và các dịch vụ thuế quốc tế.
- Tư vấn cải tiến hệ thống kiểm soát nội bộ
- Tư vấn quản trị rủi ro trong doanh nghiệp
- Tư vấn quản trị tài chính doanh nghiệp
- Tư vấn cho doanh nghiệp tham gia thị trường chứng khoán
- Tư vấn mua bán doanh nghiệp (M&A)

The advantage of the ATC is also reflected in the abilities and experience of our staff being experts in taxation, financial management and risk management.

Our customers are satisfied when using multiple professional consulting services include:

- Consulting about deal with problems related to taxes.
- Consulting tax settlement, tax agent service.
- Personal income tax and international tax services.
- Consulting about promoting internal control system.
- Consulting about risk management in businesses.
- Consulting about corporate finance management.
- Consulting businesses in joining stock markets.
- Consulting businesses in merging and acquisition.



# DỊCH VỤ ĐÀO TẠO

## TRAINING SERVICES

Với trách nhiệm phát triển nghề nghiệp kế toán kiểm toán, ATC đã tổ chức nhiều hội thảo, lớp học với các chủ đề về kế toán kiểm toán, chính sách thuế mới, quản trị tài chính doanh nghiệp, quản trị rủi ro... cho sinh viên và những người đã có kinh nghiệm trong nghề.

- Đào tạo cấp chứng chỉ Kiểm toán thực hành, Kế toán thực hành ở nhiều cấp độ
- Tổ chức các khóa học về kế toán, kiểm toán, quản trị tài chính cho doanh nghiệp
- Đào tạo về quản trị Doanh nghiệp
- Đào tạo kiểm toán nội bộ, quản lý rủi ro doanh nghiệp







With responsibility for development of accounting and auditing professions, ATC has organized many workshops and classes with topics of accounting and auditing, new tax policies, corporate finance management, risk management... for students and people having experiences in these professions.

- Training certificates of practical auditing, accounting at multiple levels.
- Organising courses related to accounting, auditing and financial management for businesses.
- Training on corporate management.
- Training on internal audit, corporate risks management.
- Training of internal audit, enterprise risk management

# KHÁCH HÀNG TIÊU BIỂU

## TYPICAL CUSTOMERS

Sau hơn 15 năm hoạt động, ATC đã có một lượng khách hàng truyền thống với gần 600 doanh nghiệp, ban quản lý dự án, tổ chức khác trên phạm vi cả nước. Các khách hàng điển hình của chúng tôi gồm:

After more than 15 years of operation, ATC has about 600 traditional customers, management boards of project and other enterprises all over the whole country. Typical customers of us include:

- More than 20 corporations, groups
- More than 250 domestic businesses
- More than 100 Korean businesses
- More than 50 Japanese businesses
- More than 60 Chinese and Taiwanese businesses.
- More than 100 management boards of projects in cities and provinces across the whole country.
- Many Non-governmental organizations, aid projects

**+20**  
TỔNG CÔNG TY,  
TẬP ĐOÀN...

**+250**  
DOANH NGHIỆP  
TRONG NƯỚC

**+60**  
DOANH NGHIỆP  
TRUNG QUỐC  
ĐÀI LOAN...

**+50**  
DOANH NGHIỆP  
NHẬT BẢN

**+100**  
BAN QUẢN LÝ  
DỰ ÁN TRÊN CẢ NƯỚC...

**+100**  
DOANH NGHIỆP  
HÀN QUỐC

**+**.....  
TỔ CHỨC VIỆN TRỢ  
PHI CHÍNH CHỦ...



**BLANCO**



LILAMA 69-1



Vững bước cùng thời đại



VINACONEX 9



GMO RUNSYSTEM



Korea Rental VINA



VINATEX



钻石集团  
DIAMOND GROUP



TOAN CAU

KAMOGAWA  
with heart with heart



# HOẠT ĐỘNG CỘNG ĐỒNG

## COMMUNITY ACTIVITIES



# HOẠT ĐỘNG ĐỐI NỘI

## INTERNAL ACTIVITIES



# HOẠT ĐỘNG ĐỐI NGOẠI

## OTHER ACTIVITIES





CÔNG TY TNHH HÃNG KIỂM TOÁN VÀ ĐỊNH GIÁ ATC (ATC FIRM)



DO OUR BEST